

Isa

Chapter 18

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

כּוֹשׁ לְנִהְרֵי-מֵעֵבֶר אֲשֶׁר כְּנָפִים צְלָצֵל אֶרֶץ הַיּוֹ 1
Kus lèpen-lèpen- saking-sabrang ingkang swiwi kepak-kumrisik tanah adhuh
[H5104](#) [H5676](#) [H3671](#) [H0776](#) [H1945](#)

Bilai! Nagara kumrisiking swiwi ing sabranging kali-kali ing tanah Etiopia,

מַיִם פְּנֵי-עַל-וּבְכַלֵּי-גִלְגּוּל וּצִירִים בָּיִם הַשְּׁלֵחַ 2
toya lumahing- wonten-ing- glugu lan-ing-prau- utusan ing-seganten ingkang-ngutus
[H4325](#) [H6440](#) [H1573](#) [H3627](#) [H3220](#) [H7971](#)

וּמִזְרֹט מִמְשָׁד גּוֹי אֶל-קָלִים מִלְּאָכִים וּלְכֹ 3
lan-nggegirisi ingkang-dhuwur-lan-licin bangsa dhateng- ingkang-rikat utusan mangkata
[H4178](#) [H4900](#) [H0413](#) [H7031](#) [H4397](#) [H3212](#)

בָּנֵי גּוֹי וְהַלְּאָה תּוֹא מִן-נֹרָא עָם אֶל- 4
bangsa lan-saterasipun piyambakipun saking- ingkang-dipun-ajrihi tiyang dhateng-
[H1973](#) [H1931](#) [H3372](#) [H0413](#)

אֶרְצוֹ: נְהַרִים וְגִלְגּוּל וּמִבּוֹקָה קָו וְקָו 5
tanahipun lèpen-lèpen dipun-belah ingkang- lan-dipun-idak-idak tali-ukur tali-ukur-
[H0776](#) [H5104](#) [H0958](#) [H4001](#) [H6978](#) [H6978](#)

kang ngirimake duta-duta ngliwati sagara kalawan prau-prau pandhan ngliwati lumahing banyu! Mangkata, he para utusan kang cukat, nemonana bangsa kang dhuwur dedege lan kang klimis pakulitane, golongan kang diwedeni ana ing ngendi-endi yaiku bangsa kang wulet lan ambek siya, kang nagarane ketrajang ing kali-kali!

כְּנָשָׂא-וְשָׁכְנֵי אֶרֶץ תְּבַל יִשְׁבֵי יַגְדָּל 3
nalika-dipun-jumenengaken- bumi lan-ingkang-lenggah jagad ingkang-manggon sedaya-
[H5375](#) [H0776](#) [H7931](#) [H8398](#) [H3427](#) [H3605](#)

תִּשְׁמְעוּ: תִּשְׁמְעוּ שׁוֹפָר וְכִתְקַע תִּרְאוּ הָרִים גֵּנִס 4
panjenengan-mireng kalasangka lan-nalika-dipun-tiup panjenengan-ningali redi-redi gendra
[H8085](#) [H7782](#) [H8628](#) [H7200](#) [H2022](#) [H5251](#)

ס
(s)

He sakehing wong kang manggon i ing donya, he para wong kang manggon ing bumi! Samangsa gendra kaedegake ing gunung-gunung, padha delengen; samangsa kalasangka kaunekake, padha ngrungokna!

אֲשַׁקוּתָהּ] אֵלֵי יְהוָה אָמַר כִּי כֹה 4
[kawula-tumut-kendel] dhateng-kawula Yéhuwah dipun-ngandikakaken mekaten awit
[H8252](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

צֶחַח בְּמִכְנֵי וְאֶבְיָטָה (אֲשַׁקוּתָהּ) 5
ingkang-bening kados-benter saking-papan-kawula lan-kawula-mirsani (kawula-tumut-kendel)
[H6703](#) [H2527](#) [H4349](#) [H5027](#) [H8252](#)

עֲלֵי-אֹר קָצִיר: בָּחֶם טָל קָעב 6
panenan ing-benter bun kados-mendhung padhang wonten-ing-
[H2527](#) [H2919](#) [H5645](#) [H0216](#)

Amarga mangkene pangandikane Sang Yehuwah marang aku: “Ingsun bakal mirsani saka ing papan padalemaningSun kalawan ora ebah, kayadene hawa panas kang umob ing wektu panas gumemplang, kayadene pedhut ing panasing mangsa panen.”

גמל dados-mateng H1580	ובקר lan-woh-mentah H1155	פָּרַח sekar H6525	כָּתַם- nalika-rampung- H8552	קָצִיר panenan	לְפָנַי sadurungipun H6440	כִּי- awit- 5
--	---	--	---	-------------------	--	---------------------

בְּמִזְמוֹרוֹת kalayan-lading-kangge-ngethok H4211	תּוֹלְדִים pang-pang H2150	וְכִרְתָּ lan-dipun-tugel H3772	נֶצְחָה woh-anggur-ingkang-mateng H5328	יְהוָה dados H1961
--	--	---	---	--

הִתְזָו: dipun-tugel H8456	הִסִּיר dipun-bucal H5493	הִנְטִישוֹת pang-pang-ingkang-sumebar H5189	וְאֵת- lan- H0853
--	---	---	---

Awit sadurunge ungsun wowohan, manawa wektune kembang wus kepungkur, lan dhompolaning pentil wus dadi woh anggur kang meh mateng, Pangeran Yehuwah bakal ngethoki pang-pange kalawan arit, lan carang-carange kakethokan lan kasingkirake.

וְנָגַן lan-negani H6972	הָאָרֶץ bumi H0776	וּלְכֶהֱמַת lan-tumrap-kewan H0929	הָרִים redi-redi H2022	לְעֵיט tumrap-manuk-buas H5861	וַיַּחְרֵוּ sesarengan	וַיַּעֲזֹבוּ dipun-tilar 6
--	--	--	--	--	---------------------------	----------------------------------

עָלְיוֹ wonten-nginggilipun	הָאָרֶץ bumi H0776	כֶּהֱמַת kewan H0929	וְכָל- lan-seday- H3605	הָעֵיט manuk-buas H5861	עָלְיוֹ wonten-nginggilipun
--------------------------------	--	--	---	---	--------------------------------

וַיַּחְרֵף:
negani-mangsa-adhem

Iku kabeh bakal ditinggal tumpukan kanggo manuk galak ing pagunungan, lan kanggo kewan-kewan ing alas. Ing mangsa panas manuk-manuk galak bakal padha manggon ing kono tuwin sakehe kewan ing alas ing mangsa bedhidhing.

עַם tiyang	צְבָאוֹת Inkang-Mahakuwaos	לִיהוָה tumrap-Yéhuwah H3068	שִׁי pisungsung H7862	וַיִּבְלֵ- dipun-bekta- H2986	הָהוּא punika H1931	בְּעֵת ing-wekdal H6256	7
---------------	-------------------------------	--	---	---	---	---	---

מִן- saking- H3372	נֹרָא ingkang-dipun-ajrihi H3372	וַיַּעַם lan-saking-tiyang	וּמִנְחָט lan-nggegirisi H4178	מִמְשָׁד ingkang-dhuwur-lan-licin H4900
--	--	-------------------------------	--	---

אֲשֶׁר ingkang H4001	וּמִבוֹסָה lan-dipun-idak-idak H4001	קוֹ tali-ukur H6978	קוֹ tali-ukur- H6978	וּבְנֵי bangsa	וְהִלְאָה lan-saterasipun H1973	הוּא piyambakipun H1931
--	--	---	--	-------------------	---	---

צְבָאוֹת Inkang-Mahakuwaos	יְהוָה Yéhuwah H3068	שָׁם- asma- H8034	מְקוֹם papan H4725	אֶל- dhateng- H0413	אֲרָצוֹ tanahipun H0776	נְהָרִים lèpen-lèpen H5104	בְּזָאוּ dipun-belah H0958
-------------------------------	--	---	--	---	---	--	--

ס
(s)
צִיּוֹן:
Sion
[H6726](#)

רֵדִי-
Redi-
[H2022](#)

Ing wektu iku uga pisungsung bakal dicaosake marang Pangeran Yehuwah, Gustine sarwa tumitah dening bangsa kang dhuwur dedege lan klimis pakulitane lan dening bangsa kang ana ing ngendi-endia diwedeni, yaiku bangsa kang kakuwatane wulet lan ambek siya, kang nagarane ketrajang ing kali-kali, menyang ing padalemane Sang Yehuwah Gustine sarwa tumitah, yaiku gunung Sion.